

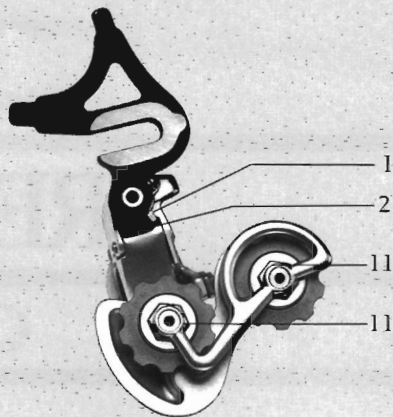
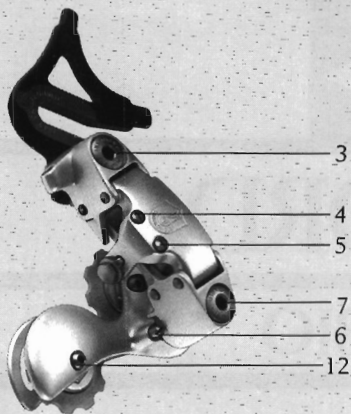


RECORD®

CAMBIO

DÉRAILLEUR ARRIÈRE
REAR DERAILLEUR
SCHALTUNG





ISTRUZIONI

Montaggio

Far coincidere il dente di fermo della bussola (rif. 1) con il dente di fermo del forcellino (rif. 2), quindi chiudere la vite di fissaggio (rif. 3 - brugola da 5 mm).

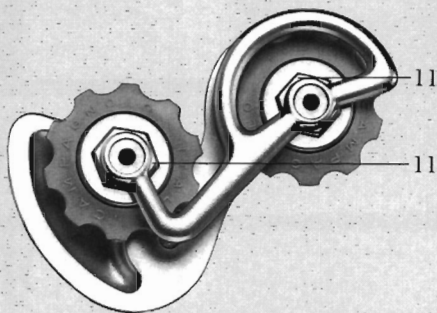
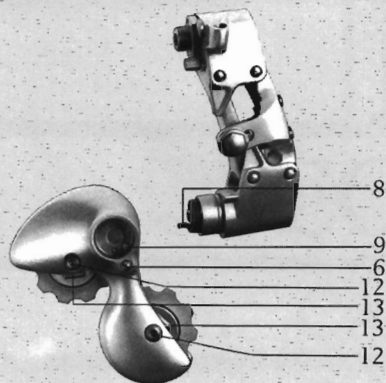
Regolazione

Allineare la rotellina del bilanciante sull'asse del più piccolo e più grande pignone della ruota libera mediante le viti di registrazione (rif. 4 e 5). È possibile regolare la tensione della molla del cambio spostandone l'aggancio in una delle sedi previste. Per far questo togliere il piolino di fermo del bilanciante (rif. 6), svitare la vite del corpo

portamolla (rif. 7 - brugola da 5 mm), separare il bilanciante dal corpo e, quindi, riposizionare la molla inserendo la sua estremità sporgente (rif. 8) nella sede voluta (rif. 9).

Manutenzione

Le rotelline del cambio sono dotate di un movimento a sfere su coni registrabili che garantiscono nel tempo prestazioni costanti (rif. 10). La registrazione avviene ruotando l'esagono del copripolvere interno (rif. 11 - chiave Campagnolo 7130021) dopo aver allentato la vite (rif. 12 brugola da 3 mm). Nel caso di smontaggio delle rotelline, i fermi (rif. 13) dei copripolvere devono essere riposizionati come in origine. Mantenere lubrificati gli snodi delle bielle e la zona di contatto della molla (olio Campagnolo).



INSTRUCTIONS

Montage

Faire coïncider le cliquet d'arrêt de la douille (réf. 1) avec la butée de la patte (réf. 2) et serrer la vis de fixation (réf. 3 - clé hexagonale de 5 mm).

Réglage

Aligner les galets du balancier sur l'axe du plus petit et du plus grand pignon de la roue libre à l'aide des vis de réglage (réf. 4 et 5).

Il est possible régler la tension du ressort du dérailleur arrière en déplaçant l'accrochage dans un des emplacements prévus.

Pour cela, il faut supprimer la butée de freinage du balancier (réf. 6) dévisser la vis du corps porte-ressort (réf. 7 - clé hexagonale de 5 mm) séparer le

balancier du corps et donc, positionner à nouveau le ressort en insérant son extrémité saillante (réf. 8) dans l'emplacement prévu (réf. 9).

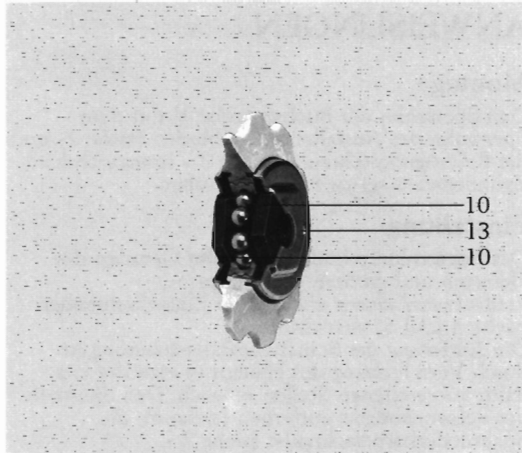
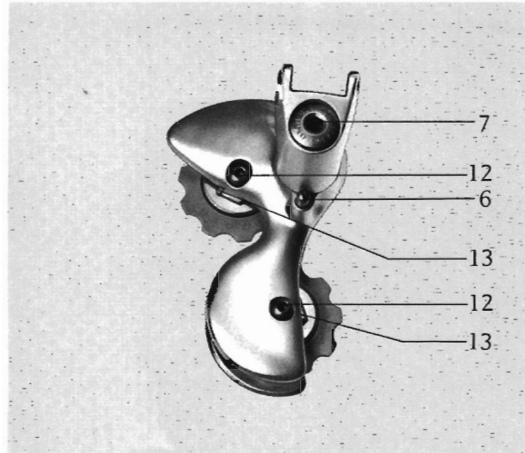
Entretien

Les roulettes du dérailleur arrière sont dotées d'un jeu à billes sur les cônes réglables qui garantissent, même dans le temps des prestations constantes (réf. 10).

Le réglage s'effectue en tournant l'ecrow exagonal du cache-poussière intérieur (réf. 11 - clé Campagnolo 7130021) après avoir desserré la vis (réf. 12 - clé hexagonale de 3 mm).

Dans le cas de démontage des roulettes, les arrêts (réf. 13) du cache-poussière doivent avoir la position initiale.

Maintenir lubrifié les joints des bielles ainsi que la zone de contact du ressort (huile Campagnolo).



INSTRUCTIONS

Assembly

Set the stop (ref. 1) against the fork end tooth (ref. 2) and then tighten the fixing screw (ref. 3 - 5 mm allen wrench).

Adjustment

Adjust the travel stops (ref. 4 and 5) to align the roller with the smallest and the largest freewheel sprockets.

The tension of the gear spring can be adjusted. To do this remove the stop screw (ref. 6), loosen screw (ref. 7 - 5 mm allen wrench), remove the cage plate and reposition the spring by inserting its end (ref. 8) in one of the holes (ref. 9).

Maintenance

The gear rollers are mounted on adjustable ball bearings that guarantee steady performance over time (ref. 10).

The adjustment is made by turning the hexagon of the inner dust cover (ref. 11 - Campagnolo tool 7130021) after having loosened the screw (ref. 12 - 3 mm allen wrench).

After disassembling the rollers, the stops (ref. 13) on the dust covers should be positioned against the outer cage plate.

Keep the pivots and the spring contact area duly lubricated (Campagnolo oil).

ANWEISUNGEN

Montage

Den Sperrzahn der Buchse (siehe 1) mit dem Sperrzahn des Ausfallendes verbinden (siehe 2) und die Befestigungsschraube (siehe 3 - Innensechskant-Zylinderschlüssel zu 5 mm) anziehen.

Einstellung

Das Schwenkbügelrädchen auf der Geraden des kleinsten und größten Ritzels des Freilaufzahnkranzes anhand der Einstellschrauben (siehe 4 und 5) ausrichten.

Die Justierung der Schaltungsfederspannung ist durch Verschiebung des Hakens in eine der vier dafür vorgesehenen Stellen möglich. Den Sperrstift des Schwenkbügels entfernen (siehe 6), die Spannfederkörperschraube (siehe 7 - Innensechskant-Zylinderschlüssel zu 5 mm) lösen und den Schwenkbügel vom Körper trennen. Dann die Feder wieder mit dem vorstehenden Federende (siehe 8) in den gewählten Sitz einführen (siehe 9).

Wartung

Die Schaltungsrädchen sind mit einem an verstellbaren Konen angebrachtem Kugellager versehen. Die Konen garantieren auch auf Zeit kontinuierliche Leistungen (siehe 10). Nach Lockerung der Schraube (siehe 12 - Innensechskant-Zylinderschlüssel zu 3 mm), die Einstellung durch Drehung des Innensechskant-Staubdeckels (siehe 11 - Campagnolo-Schlüssel, Art. 7130021) vornehmen. Bei Rädchenabnahme müssen die Staubdeckelsperrungen (siehe 13) wieder in ihre Ursprungsposition zurückversetzt werden. Die Pleuelgelenke und die Federkontaktzone müssen immer eingeölt sein (Campagnolo-Öl).

Campagnolo®

Campagnolo
ITALY